

**Hoping to enter Japanese High School?**  
**2019 Guidance on how to enter High School for non-native**  
**Japanese speaking students & their guardians**

Interpreters can be arranged on request.

☆ Admission Free

☆ Get a free copy of multilingual leaflets

☆ Seek advice from participating senior high school teachers,  
and students with the same background

**Date: Aug. 3 (Sat.) 13:30 - 16:30**

<13:30 - 14:30 Orientation>

About entrance exam, tuition, and listening to experiences of seniors

<14:30 - 16:30 Individual consultation>

Information booth for each school, scholarships, Japanese classes & etc.

**Place: Omiya Sonic City Bldg., 4F Civic Hall**

(5 min.-walk from West Exit, JR Omiya station)

**Closing date for registration: July 25 (Wed.)**

Please send fax or e-mail to Saitama International Association (SIA) with the

following information:

- ①Name ②Phone number ③Grade ④Nationality  
⑤Number of persons accompanying you(except ①)  
⑥Specify language if you need an interpreter  
(\*Interpreters will be arranged subject to availability)

For inquiries: Saitama International Association (SIA)

Fax : 048-833-3291 E-mail: jigyo@sia1.jp (@sia one dot jp)

Phone: 048-833-2992

048-833-3296 (Saitama Information & Support)

**2019 年为母语非日语的学生及其家长举**  
**办的高中升学说明会**

☆ 可免费参加

☆ 备有多种语言关于升学问题的资料

☆ 能与高中老师、高中生或高中毕业生直接交谈，咨询。

☆ 安排多种语言的翻译（有汉语、日语、英语、西班牙语、  
葡萄牙语和他加禄语等）

**【时 间】8月3日（星期六） 13:30~16:30**

<13:30~14:30 说明会>

◎升学考试、学费等的说明 ◎高中生、毕业生谈体会

<14:30~16:30 各别咨询会>

◎各学校专门咨询处、助学金咨询处、日语教室介绍处等

**【会 场】ソニックシティビル 4楼 市民大厅**

（大宫车站西口 步行5分钟）

**【申 请】报名截止日期为7月24日（星期三）**

申请参加时请将以下①~⑥的内容发到埼玉国际  
交流协会，传真或电子邮件均可：

①学生姓名 ②联系电话 ③年级 ④出生地国家

⑤参加人数（不含①）⑥是否需要翻译（注明语种

※）※也有可能没有你所需要的语种

**【问 讯】公益财团法人 埼玉县国际交流协会（SIA）**

传真：048-833-3291

E-mail: jigyo@sia1.jp (sia 后面的 1 是数字的 1)

（电话：048-833-2992；048-833-3296（埼玉外国人综合咨询中心））

**“Guía 2019 para el ingreso a la Secundaria Superior**  
**dirigida al estudiante extranjero cuya lengua materna**  
**no sea el japonés”**  
**(consultas con traductores)**

¡Quiero estudiar en la Escuela Secundaria Superior  
en Japón!

☆ Participación gratuita

☆ Folletos de información en diversos idiomas

☆ Consultas con profesores y también con  
estudiantes extranjeros de la escuela secundaria  
superior

Fecha: Sábado 3 de agosto 13:30 ~ 16:30

Guía de orientación: 13:30 ~ 14:30

• Explicación sobre examen de admisión, costos y otros.

• Experiencias y comentarios de los estudiantes extranjeros ya  
ingresados a la secundaria superior.

Consultas particulares : 14:30 ~ 16:30

Stand de información sobre cada escuela, becas, clases de  
japonés y otros

**Lugar: Omiya Sonic City 4to piso, Shimin Hall**

(5 min. a pie, salida oeste de JR Omiya)

Último día de inscripción: Miércoles 24 de julio

Contactar con la Asociación Internacional de Saitama (SIA)  
por fax o por email con los siguientes datos:

① Nombre del estudiante ② Teléfono ③ Grado escolar

④ País de origen ⑤ Número de acompañantes (No incluir al  
estudiante) ⑥ Especificar en caso necesite de traductor.

(※En algunos casos existe disponibilidad según el idioma)

**Fax: 048-833-3291**

**E-mail: jigyo@sia1.jp**

**Asociación Internacional de Saitama: ☎048-833-2992**

**Centro de Consulta General de Saitama: ☎048-833-3296**

**Guia 2019 para o exame de admissão ao ensino**  
**médio dirigido aos alunos e pais que não tem como**  
**língua materna o idioma japonês**

Quero estudar na escola de Ensino Médio do Japão !!

Consultas com tradutores em inglês, chinês, espanhol,  
português, tagalo, japonês simples e outros!

☆ Participação: gratuita

☆ Distribuição de folhetos com informações em vários idiomas

☆ Consultas com professores e alunos veteranos do ensino  
médio

**Data: 3 de agosto ( sábado ) das 13:30 às 16:30**

〈Orientação: 13:30 às 14:30〉

• Explicação sobre o exame de admissão, mensalidade e outros

• Experiências e comentários de estudantes veteranos estrangeiros do  
ensino médio

〈Consultas: das 14:30 às 16:30〉

• Cabines de informações sobre cada escola, bolsas de estudo, classes  
de japonês e outros

**Local: Omiya Sonic City, 4º andar**

Shimin Hall (saída oeste da estação JR Omiya, 5 minutos a pé )

**Inscrição : Até o dia 24 de julho (quarta-feira)**

Preencher os dados de ① a ⑥ e enviar à Associação

Internacional de Saitama (SIA), através de FAX ou e-mail.

① Nome do estudante ② Telefone ③ Ano escolar

④ País de origem

⑤ Número de acompanhantes (exceto o estudante ①)

⑥ Especificar o idioma se necessitar de interprete

(※dependendo do idioma, o interprete não estará disponível)

Fax : 048-833-3291 Email:jigyo@sia1.jp

Associação Internacional de Saitama : Tel. 048-833-2992

Centro de Consulta Geral de Saitama : Tel. 048-833-3296